

对外汉语系列教材·文化类

# 中国古代文学教程

Zhongguogudaiwenxuejiaocheng

主 编 马春燕 王美玲 杨 杨



赠送  
电子课件



西安交通大学出版社  
XI'AN JIAOTONG UNIVERSITY PRESS

国家一级出版社  
全国百佳图书出版单位

## 对外汉语系列教材·文化类

中国概况  
中国文化概论  
中国经济与对外贸易概况  
中国古代诗词赏析  
中国当代影视鉴赏  
中国现当代文学作品选讲  
中国古代四大名著赏析  
中国戏曲选欣赏  
**中国古代文学教程**  
中国古典文学作品选读  
简明中国历史  
中国成语选讲

索取电子课件 029-82667874

项目策划：魏照民 李逢国  
责任编辑：李逢国  
责任发行：侯 靖  
封面设计：黄 鑫



西安交通大学出版社  
天猫官方旗舰店

ISBN 978-7-5693-0367-4



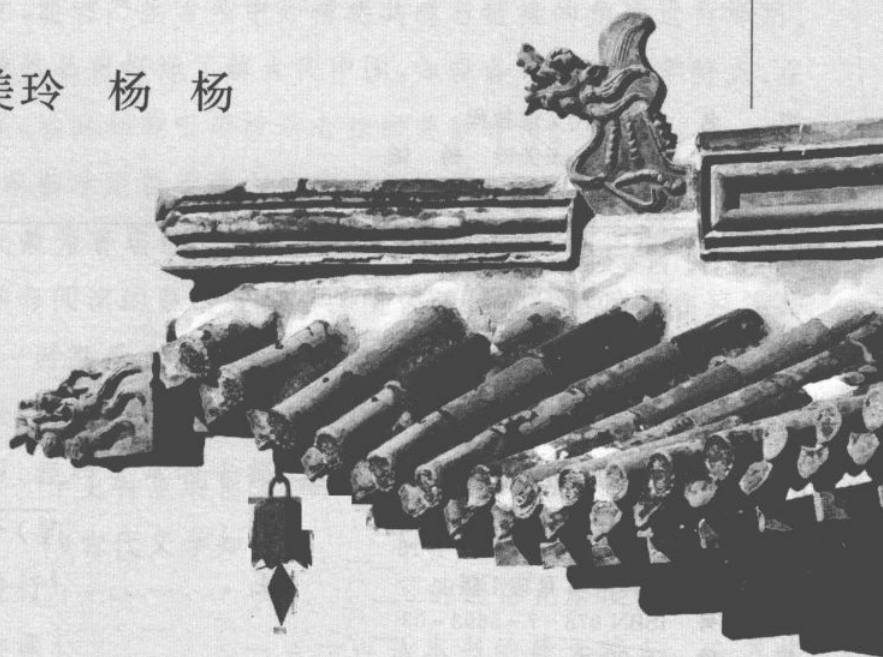
定价：56.00元

对外汉语系列教材·文化类

# 中国古代文学教程

Zhongguogudaiwenxuejiaocheng

主 编 马春燕 王美玲 杨 杨



西安交通大学出版社  
XI'AN JIAOTONG UNIVERSITY PRESS

国家一级出版社  
全国百佳图书出版单位

此为试读,需要完整PDF请访问: [www.ertongbook.com](http://www.ertongbook.com)

---

图书在版编目(CIP)数据

中国古代文学教程/马春燕,王美玲,杨杨主编.

—西安:西安交通大学出版社,2018.1

对外汉语系列教材.文化类

ISBN 978-7-5693-0367-4

I. ①中… II. ①马…②王…③杨… III. ①中国文学-  
古典文学-高等学校-教材 IV. ①I206.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 319264 号

---

书 名 中国古代文学教程  
主 编 马春燕 王美玲 杨 杨  
责任编辑 李逢国

---

出版发行 西安交通大学出版社  
(西安市兴庆南路 10 号 邮政编码 710049)

网 址 <http://www.xjtupress.com>  
电 话 (029)82668357 82667874(发行中心)  
(029)82668315(总编办)

传 真 (029)82668280  
印 刷 陕西日报社

---

开 本 787mm×1092mm 1/16 印张 19 字数 474 千字  
版次印次 2019 年 1 月第 1 版 2019 年 1 月第 1 次印刷  
书 号 ISBN 978-7-5693-0367-4  
定 价 56.00 元

---

读者购书、书店添货,如发现印装质量问题,请与本社发行中心联系、调换。

订购热线:(029)82665248 (029)82665249

投稿热线:(029)82668133

读者信箱:xj\_rwjg@126.com

版权所有 侵权必究

# 前

# 言

本教材是针对外国留学生学习中国古代文学而编写的教学用书。中国古代文学课程是依据国家汉办《高等学校外国留学生汉语言专业教学大纲》，在各高校汉语言本科专业要求设置的一门必修课程。该课程旨在介绍中国古代文学，传播优秀中华优秀传统文化。古代文学史的内容丰富浩瀚，作家星罗棋布，名篇佳作不胜枚举。因留学生的汉语水平尤其是古代汉语的阅读认知水平受限，本书在选择各个朝代作家作品时，根据最通俗易懂、最为中国大众熟知、文学史意义重大、作家具有典型性、留学生容易接受和体会的原则进行取舍。本教材将文学史与作品选结合，通过作品鉴赏知晓一朝一代之文学主流样式及其特点。选入的文学作品更多是从外国留学生可以理解与接受、能够产生古今中外情感共鸣与链接的角度进行择用。希望留学生能通过这些文学作品更好地了解古代中国，知晓各朝代的文学特点，在鉴赏学习中走近古人的心灵，去感知聆听那拨动心弦的美妙音符。

本教材的最大创新，即精准定位于面向外国留学生使用的古代文学史教材，把文学史的介绍与当朝当代最为著名的作家作品鉴赏结合起来，并将选取的古诗词进行了更适合留学生自学与阅读的白话文翻译。使留学生在领略欣赏作家作品的同时，获得对中国古代某一时期最为主流的文学样式、文学特点的理性认知。本教材由西安交通大学国际教育学院马春燕、王美玲、杨杨担任主编，三位主编都是有着多年对外汉语教学经历、经验丰富的老师，熟知留学生的汉语水平，尽量在准确表述文学史特点的前提下（鉴于留学生关于中国古代文化知识的匮乏），能够将艰涩难懂的古代文学知识进行适应于留学生阅读与学习的通俗化解读与表述。

本教材为中国古代文学课程的教学服务，实用性是本书的最大特点。全书共选录了二十章古代文学作品，每周两课时，授课时间是一学年（或每周四课时，授课时间一学期）。教学内容是实现教学目标、进行教学设计的关键，其质量高低直接影响教学活动的成败。全书分精读和泛读两部分，包括课文、作品、注释、译文、大家点评及扩充阅读等内容。教师通过精讲经典和赏析文章，可以培养留学生文学

感悟能力和作品赏析能力,提高其审美能力。“作品选读”中的“译文”及“大家点评”可以有效帮助学生自学。本教材注重难易度与内容厚度、趣味性与实用性的结合,教师可根据留学生的汉语程度,裁剪文章内容,希望可以引起学生探知的兴趣,变教师课堂主讲为导学感悟式的有效引领。

在本教材的编写过程中,参阅了相关教材和专家的研究成果,在此向他们辛勤的劳动致以最诚挚的感谢。同时由于编者的学术水平和见识所限,书中难免有精疏纰漏之处,真诚希望各位读者批评指正。

编者

2018年11月



# 目录

第一篇 上古文学 .....	(1)
第一章 上古神话 .....	(3)
第二篇 先秦文学 .....	(9)
第二章 诗经 .....	(12)
第三章 历史散文 .....	(17)
第一节 左传 .....	(18)
第二节 国语 .....	(22)
第三节 战国策 .....	(25)
第四章 诸子散文与楚辞 .....	(31)
第一节 论语 .....	(31)
第二节 孟子 .....	(39)
第三节 庄子 .....	(44)
第四节 楚辞 .....	(50)
第三篇 秦汉文学 .....	(56)
第五章 汉赋 .....	(57)
第六章 散文 .....	(59)
第一节 过秦论 .....	(59)
第二节 史记 .....	(65)
第七章 汉乐府 .....	(73)
第八章 东汉文人诗 .....	(85)
第四篇 魏晋南北朝文学 .....	(89)
第九章 魏晋文学 .....	(91)
第一节 三曹诗歌 .....	(92)

第二节	竹林七贤 .....	(96)
第三节	陶渊明 .....	(98)
第十章	南北朝文学 .....	(102)
第五篇	唐代文学 .....	(109)
第十一章	唐代诗歌 .....	(110)
第一节	初唐四杰 .....	(111)
第二节	陈子昂 .....	(114)
第三节	王维 .....	(115)
第四节	孟浩然 .....	(118)
第五节	边塞诗人 .....	(119)
第六节	李白 .....	(122)
第七节	杜甫 .....	(127)
第八节	白居易 .....	(133)
第十二章	唐代散文 .....	(143)
第一节	韩愈 .....	(143)
第二节	柳宗元 .....	(149)
第十三章	唐传奇 .....	(157)
第六篇	五代十国文学 .....	(167)
第十四章	冯延巳 .....	(168)
第十五章	李煜 .....	(170)
第七篇	宋代文学 .....	(175)
第十六章	宋词与诗 .....	(176)
第一节	柳永 .....	(176)
第二节	苏轼 .....	(180)
第三节	李清照 .....	(185)
第四节	陆游 .....	(188)
第五节	辛弃疾 .....	(192)
第十七章	宋代散文 .....	(198)

第一节	苏轼	(198)
第二节	欧阳修	(202)
第十八章	宋话本	(207)
第八篇	元明清文学	(212)
第十九章	杂剧	(214)
第一节	窦娥冤	(215)
第二节	西厢记	(220)
第三节	牡丹亭	(225)
第二十章	小说	(232)
第一节	三国演义	(233)
第二节	水浒传	(248)
第三节	西游记	(257)
第四节	聊斋志异	(269)
第五节	红楼梦	(279)
参考文献		(294)

# 第一篇

## 上古文学

神话是上古先民创造出来的最早的文学样式。在原始先民眼里，自然万物就同人类一样，拥有灵魂、意志和情感，能够和人进行某种神秘的交流与沟通。原始先民眼中的自然界是一个充满生命活力与魔力的世界。这种感受、理解与认知世界的方法，是一种神话思维，也是神话诞生的土壤。何谓神话？简言之，神话即神的故事。它诞生的心理基础是“万物有灵”的观念，它是远古时代的汉族先民对其所接触的自然现象和社会现象幻想出来的具有艺术意味的解释和描述，是一种集体的口头创作。我国上古神话的内容涉及自然环境和社会生活的各个方面，既包括世界的起源，又包括人类的命运，努力展示人与自然的富有教育意义的意象。

目前学术界关于上古神话的时间节点有两种说法：广义的上古神话是指中国夏朝以前直至远古时期的神话和传说，狭义的上古神话则指夏朝至两汉时期的神话。因为上古时代没有关于当时直接的文字记载，那个时候发生的事件或人物一般无法直接考证。我国学者杨堃和袁珂等人认为神话的起源要早到蒙昧期的高级阶段，即旧石器时代晚期，或者比这个时期更早。因此我们所指的上古神话指中国夏朝以前直至远古时期的神话和传说。当时处于生产力水平低下的原始社会初期的先民们，在面对难以捉摸和控制的自然界时，不由自主地会产生一种神秘和敬畏的感情，而一些特殊的灾害性的自然现象，如地震、洪水，还有人类自身的生老病死等，尤其能引起当时人们的惊奇与恐慌。人们由此幻想出世界上存在着种种超自然的神灵和魔力，并对之加以膜拜，自然在一定程度上被神化了，神话也就由此产生。现今出土的远古资料中，人们发现了大量的神形刻绘，如辽宁牛河梁红山文化“女神庙”遗址中的彩绘女神头像；阴山岩画中“有巫师祈祷娱神的形象，也有拜日的形象”；在连云港市将军崖岩画中，“天神表现为各式各样的人面画……包括太阳神、月神、星神等”。此外，出土的大部分动物形的刻绘也与神话有关。华裔考古人类学家张光直认为，商代早期的刻绘图形中，“其中之动物的确有一种令人生畏的感觉，显然具有由神话中得来的大力量”。并断定，“商周青铜器上的动物纹样也扮演了沟通人神世界的使者的角色”。现在可见的各种青铜彝器上的动物图形甚多，尤其是一些假想的动物图形，如饕餮、龙、虬、凤凰等，在人们的认知世界里都是具有某种神性的动物。在后人的著作里，饕餮干脆成了吃人的怪物。夔被认为是一只脚的怪兽。因此由这些目前发掘出的考古资料可知，我国上古时代的神话思维相当发达，已经产生众多的神灵和相应的传说故事。上古神话在文献古籍中载录甚少。在我国古代文献中，除了《山海经》等书中记载神话比较集中之外，其余则散见于经、史、子、集等各类书中。这些材料往往只是片段，有完整故事情节的不多。资料零散不全，而不像古希腊神话那样被完整而有系统地保留下来。文史名家

李学勤认为文献中所记录的神话远不足以说明中国上古神话的全貌,《楚辞》《山海经》等书所述,不过是广大的神话世界的一小部分。

《山海经》作为中国古代保存神话资料最多的著作,其中有大量的对山神形貌的描述,它们往往是奇形怪状的动物,或兼有人和动物的形体特征,如龙首鸟身或人面马身等,这里或许含有自然崇拜或图腾崇拜的意识,反映了人类早期的思维特征。海经、大荒经的神话色彩是全书中最浓的,记录了一些异国人的奇异相貌、习性和风俗,如贯胸国、羽民国、长臂国、不死国、大人国等。其中有不少想象奇特的神话,如鲧禹治水、精卫填海、刑天舞干戚等,都深入人心,流传广远。《山海经》中的神话虽然也是片断的,但不少故事已具有清晰的轮廓,有的经过缀合,甚至可以得到相当完整的故事和形象,如夸父逐日、大禹、帝俊和西王母的传说,以及圣地昆仑山的神奇景象等。

## 上古神话

上古神话是先民用虚幻的想象方法去表现一些事件和人物，神话色彩浓郁。这些神话通常以神为主人公，它们包括各种自然神和神化了的英灵人物。按照神话内容及表现的精神内涵的不同，我们将上古的神话分为创世神话、洪水神话、战争神话、发明神话与斗争神话。

### 一、创世神话

上古之时，人们对自身的起源有着极大的兴趣与想象。在有关人类起源的神话中首推女娲的故事。女娲补天，显示出她作为宇宙大神的重要地位。女娲不仅有开辟之功，她也是人类的创造者。有关女娲的神话主要是产生于母系氏族社会，女娲补天和女娲造人的不朽功绩，既反映了人们对女性延续种族作用的肯定，同时也是对女性社会地位的认可。神话为人们塑造了一个有着奇异神通而又辛勤劳作的女性主义形象，她所做的一切，都充满了对人类的慈爱之情。除了人类共同的始祖外，各部族又有自己的始祖神话。商民族始祖契是简狄吞食燕卵而生，周民族始祖后稷的诞生和经历更具传奇色彩。后稷神话记录在《诗经·大雅·生民》中：姜嫄因踩到天帝的足拇指印而受孕，顺利产下稷，姜嫄觉得不祥，便把他丢弃在窄巷、树林、寒冰等处，但稷分别得到牛羊、樵夫、鸟的奇迹般的救助，成活下来，并迅速表现出种植农作物的天赋，最终成为周人的始祖。这类神话几乎各部族皆有，而且不少在情节或结构上有相似之处。它们反映了部族成员对自己祖先的追念，表现出民族自豪感。

### 二、洪水神话

世界上很多地方都普遍流传着有关洪水的神话，以洪水为主题或背景的神话，在世界各国文学中均有作品产生。例如巴比伦史诗《吉尔伽美什》、基督教《圣经》中的洪水神话。曾经有过的洪水灾害是如此惨烈，在人类心灵中留下不可磨灭的印记，成为一种集体表象，伴随着神话一代一代地流传下来，提醒人们对自然灾害保持戒惧的态度。国外的洪水神话，大多是表现这样一个主题，即上帝对人类堕落的失望，洪水是对人类的惩罚，而洪水之后人类的再造，反映了对人性的反省和批判。而保留在中国华夏民族古代文献中的洪水神话，则主要把洪水看作是一种自然灾害，所揭示的是与洪水抗争、拯救生民的积极意义，突出体现了人的智慧及斗争精神。在这些洪水神话中最杰出的英灵当数鲧、禹二人。鲧为了止住人间水灾，而不惜盗窃天帝的息壤，引起了天帝的震怒而被杀。鲧的悲惨遭遇也赢得了后人深切的同情和尊敬，鲧由于志向未竟，死不瞑目，终于破腹以生禹，新一代的治水英灵由此诞生了。禹继承了鲧的遗志，开始也是采取“堙”（堵）的方法，但仍难以遏止汹涌的

洪水,于是改用疏导的方法。为疏通水路,禹不辞辛劳到处勘察河道、地形。据《吕氏春秋》载,禹向东走到海边,向南走到羽人裸民之乡,向西走到三危之国,向北走到犬戎国。在治水过程中,“禹八年于外,三过其门而不入”,“疏河决江,十年未阡其家”,“股无胈,胫无毛,手足胼胝,面目黧黑,遂以死于外”,可谓历尽千辛万苦。除此之外,禹还要和诸多恶神展开艰苦的斗争,如诛杀相柳等。禹的精神也感动了诸多的神灵,传说河伯献出河图,伏羲帮助他丈量土地,还有一条神龙和一只灵龟帮助大禹从事劳动。总之,弥漫天下、祸害人间的洪水终于被大禹制服了,而一个不辞辛劳、为民除害而又充满智慧的英灵形象在中国文化史上树立起来。洪水神话集中反映了先民在与大自然作斗争的过程中所积累的经验 and 表现出的智慧。

### 三、战争神话

黄帝和炎帝是活跃在中原的两个大部族的首领,分别兴起于相距不远的姬水和姜水,二帝在向东发展的过程之中发生了严重的冲突。而黄帝居然能驱使熊、罴等猛兽参加战斗,为这次战争增添了神奇的色彩。这些猛兽可能是某些部落的图腾,它们分别代表不同的部落跟随着黄帝参加战斗。阪泉之战以黄帝的胜利而告终,它导致了炎黄两大部族的融合,华夏民族由此而正式形成,并发展成为中华民族的主要成分。炎黄的战争神话实际是对历史事件的记录和解释。炎黄汇合后,另一次著名的大战是发生在黄帝和蚩尤之间。蚩尤属于南方的苗蛮部族,蚩尤有81个铜头铁额的同胞,这可能是暗示他们的军队已经装备了金属盔甲,这与当时冶金术的发展程度是相适应的。这场战斗十分激烈,涉及风伯、雨师等天神,而风、雨、旱、雾等气象也成了相互进攻的利器。黄帝正是在对内兼并和对外抗御的两场战争之中,大显神威,确立了黄帝作为中华民族始祖的形象。

### 四、发明神话

神话进入了一个英灵的时代。人们把自身发展过程中所积累的各类重大发明,以及对各种自然、社会障碍的克服,都加在一个个神话英灵身上,并把它们看作是本部族的理想的象征。历史上相继出现了大量有关文化英灵的神话,这些神话的主人公通常是人的形象,他们都有着神异的经历或本领,他们的业绩在于创造和征服,如燧人氏、有巢氏、神农氏、仓颉、后稷等。例如后羿是神话传说中弓箭的发明者,也是一个神射手。弓箭的发明是初民生活中的大事,因此人们把无上的勇力和荣誉都赋予了这个弓箭的发明者。而后羿正是凭着自己发明的弓箭和神技,为民除害,造福人类。出于对中华民族始祖的爱戴,后世把许多文化史上的发明创造,如车、陶器、井、鼎、音乐、铜镜、鼓等,归功于黄帝,或是黄帝的臣子。黄帝在神话中又成了一个善于发明创造的文化英灵。

### 五、斗争神话

除了以上这些类型的神话外,还有一些神话显示了人类英灵突出的个性。夸父为何要与日逐走不得而知,但他那强烈的自信心,那奋力拼搏的勇气,以及他那溶入太阳光芒之中的英勇形象,构成了一幅气势磅礴的画面,反映了古代先民壮丽的理想。而他渴死道中的结局,又为整个故事涂上了一层浓厚的悲剧色彩。另一则与自然抗争的悲剧神话,发生在一个纤弱的女子身上,如精卫填海。女娃被东海淹死,化而为鸟,坚持以弱小的生命、菲薄的力量向浩瀚的大海复仇,这是何等的悲壮,正是这种明知徒劳仍要抗争的精神,支持初民走过那险恶而艰难的年代。

古代神话对后世作家的文学创作有很大的影响,正如马克思所说:“希腊神话不只是希腊艺术的武库,而且是它的土壤。”在中国文学中,人们能看到神话精神的延续、光大。神话对后

世文学的影响主要表现在两个方面：一是作为文学创作的素材，一是直接影响文学创作的思维方式、表现手法、欣赏效果等。一般来说，神话的创作基础是现实的，而创作方法是浪漫的。神话的浪漫主义精神，那种新奇奔放的幻想，启发着后世作家的想象力，为他们提供了丰富的文学题材和艺术形象。可以说古代神话是浪漫主义文学的萌芽，对后世文学的影响意义深远。

## 作品选读

### 女娲<sup>[1]</sup>补天

往古之时，四极废<sup>[2]</sup>，九州<sup>[3]</sup>裂，天不兼覆<sup>[4]</sup>，地不周载<sup>[5]</sup>。火滥炎<sup>[6]</sup>而不灭，水浩洋<sup>[7]</sup>而不息。猛兽食颛<sup>[8]</sup>民，鸷鸟攫老弱<sup>[9]</sup>。于是女娲炼五色石以补苍天，断鳌足<sup>[10]</sup>以立四极，杀黑龙以济冀州<sup>[11]</sup>，积芦灰以止淫水。苍天补，四极正。淫水涸<sup>[12]</sup>，冀州平，狡虫<sup>[13]</sup>死，颛民生。

#### 注释

[1]女娲：女神名。据说是我国化育万物的古创生神，有“抟(tuán)黄土作人”的故事流传。该篇讲述的是女娲补天止水、拯救人类的故事。

[2]四极：指传说中支撑天体的四根立柱。极：边、端之意。废：毁坏，此指折断。

[3]九州：传说中古代中国划分的九个地区。州，水中陆地。

[4]天不兼覆：此指天体有塌落而不能全面覆盖大地。

[5]地不周载：此指大地有崩裂溢水而不能周全地面，容载万物。

[6]火滥炎：大火绵延燃烧的样子。

[7]浩洋：水广大盛多的样子。

[8]颛(zhuān)：纯朴厚实。

[9]鸷鸟：凶猛的鸟。攫(jué)：抓取。

[10]鳌(áo)：海里的一种大龟。

[11]黑龙：此当指水怪雨神之属，杀之以止水。济：救助。冀州：古九州之一，古代中原地带，此代指九州大地。

[12]水涸(hé)：这里指洪水消退了。涸，干枯。

[13]狡虫：凶猛的禽兽。

#### 译文

上古的时候，大地四方尽头极远的地方崩坏了。

大地塌陷，天不能把大地全都覆盖，地不能把万物完全承载。

火势猛烈而不熄灭，洪水浩荡而不消退。

凶猛的野兽吞食善良的人民，凶猛的鸟用爪子抓取老弱的百姓。

于是女娲熔炼五色石以补青天，她折断鳌的四肢来把擎天的四根柱子支立起来。

杀黑龙来拯救冀州，累积芦苇的灰烬以抵御洪水。

于是苍天得以修补，撑天的四柱得以直立。洪水干枯，冀州太平。强壮凶猛的鸟兽死去，

善良的百姓生存下来。

## 盘古开天辟地

天地浑沌<sup>[1]</sup>如鸡子<sup>[2]</sup>，盘古生在其中，万八千岁<sup>[3]</sup>。天地开辟。阳清为天<sup>[4]</sup>，阴浊为地<sup>[5]</sup>，盘古在其中。一日九变<sup>[6]</sup>，神于天<sup>[7]</sup>，圣于地<sup>[8]</sup>。天日高一丈，地日厚一丈，盘古日长一丈<sup>[9]</sup>。如此万八千岁。天数极高<sup>[10]</sup>，地数极深，盘古极长<sup>[11]</sup>。故天去地九万里，后乃有三皇<sup>[12]</sup>。

首生盘古<sup>[13]</sup>，垂死化身。气成风云，声为雷霆。左眼为日，右眼为月，四肢五体为四极五岳。血液为江河，筋脉为地里，肌肉为田土。发髭<sup>[14]</sup>为星辰，皮肤为草木。齿骨为金石，精髓为珠玉，汗流为雨泽。身之诸虫，因风所感，化为黎甬。

### 注释

[1]混沌：我国传说中宇宙形成以前清浊不分、模糊一团景象。

[2]鸡子：鸡蛋。

[3]岁：年。

[4]阳清为天：按古人理解，阴阳两种元素是构成宇宙万物最基本的东西。阳的这种元素是清而轻的，就上升为天空。

[5]阴浊为地：阴的这种元素是浊而重的，就下降为大地。

[6]九变：形容变化极多。九，表示多的意思。

[7]神于天：他的智慧超过了天。神，指智慧。

[8]圣于地：他的能力胜过了地。圣，指能力。

[9]长：升高。

[10]数：用数计算。

[11]长：身材高。

[12]三皇：传说中的三位神人，说法不一，有说是天皇、地皇、人皇，有说是燧人氏、伏羲氏、神农氏。

[13]首：古乃与道字通用。盘古：人格化的物事。反说之，就是物事之人格化的产物。此句就是：道生的盘古。

[14]髭：络腮胡须。

### 译文

远古的时候，没有天也没有地，到处是混混沌沌的漆黑一团，可就在这黑暗之中过了一万八千年后，孕育出了一个力大无穷的神，他的名字叫盘古。盘古醒来睁开眼一看，什么也看不见，于是拿起一把神斧怒喊着向四周猛劈过去。那轻而清的东西都向上飘去，形成了天，重而浊的东西向下沉去，形成了地。盘古站在天地中间，不让天地重合在一起。天每日都在增高，地每日都在增厚，盘古也随着增高。这样又过了一万八千年，天变得极高，地变得极厚，可是盘古也累倒了，再也没有起来。

盘古的头化作了高山，四肢化成了擎天之柱，眼睛变成太阳和月亮，血液变成了江河，毛发

肌肤都变成了花草，呼吸变成了风，喊声变成了雷，汗水变成了甘霖雨露滋润着大地。

盘古创造了天地，又把一切都献给了天地，让世界变得丰富多彩，盘古成为了最伟大的神。

## 夸父逐日

夸父与日逐走<sup>[1]</sup>，入日<sup>[2]</sup>；渴，欲得饮<sup>[3]</sup>，饮于河、渭<sup>[4]</sup>；河、渭不足，北饮大泽<sup>[5]</sup>。未至<sup>[6]</sup>，道渴而死<sup>[7]</sup>。弃其杖<sup>[8]</sup>，化为邓林<sup>[9]</sup>。

### 注释

[1]逐走：赛跑。逐，竞争。走，跑。

[2]入日：追赶到太阳落下的地方。

[3]欲得饮：很想能够喝水解渴。

[4]河、渭：黄河，渭水。

[5]大泽：大湖。传说纵横千里，在雁门山北。

[6]未至：没有赶到。

[7]道渴而死：半路上因口渴而死去。

[8]弃：遗弃。

[9]邓林：地名，现在在大别山附近的河南、湖北、安徽三省交界处。邓林即“桃林”。

### 译文

夸父与太阳竞跑，一直追赶到太阳落下的地方；他感到口渴，想要喝水，就到黄河、渭河喝水。黄河、渭河的水不够，又去北方的大泽湖喝水。还没赶到大泽湖，就半路渴死了。他遗弃的手杖，化成桃林。

## 精卫填海

又北二百里，曰<sup>[1]</sup>发鸠之山<sup>[2]</sup>，其上多柘木<sup>[3]</sup>，有鸟焉，其状<sup>[4]</sup>如鸟<sup>[5]</sup>，文首<sup>[6]</sup>，白喙，赤足，名曰：“精卫”，其鸣自詖<sup>[7]</sup>。是<sup>[8]</sup>炎帝之少女<sup>[9]</sup>，名曰女娃。女娃游于东海，溺而不返，故<sup>[10]</sup>为精卫，常衔西山之木石，以堙<sup>[11]</sup>于东海。漳水出焉，东流注于河。

### 注释

[1]曰：叫作。

[2]发鸠之山：古代传说中的山名。

[3]柘木：柘树，桑树的一种。

[4]状：形状。

[5]鸟：乌鸦。

[6]文首：头上有花纹。文，同“纹”，花纹。

[7]其鸣自詘:它的叫声是在呼唤自己的名字。

[8]是:这。

[9]炎帝之少女:炎帝的小女儿。

[10]故:所以。

[11]湮:填塞。

## 译文

再向北走二百里,有座山叫发鸠山,山上长了很多柘树。树林里有一种鸟,它的形状像乌鸦,头上羽毛有花纹,白色的嘴,红色的脚,名叫精卫,它的叫声像在呼唤自己的名字。这其实是炎帝的小女儿,名叫女娃。有一次,女娃去东海游玩,溺水身亡,再也没有回来,所以化为精卫鸟。经常叼着西山上的树枝和石块,用来填塞东海。浊漳河就发源于发鸠山,向东流去,注入黄河。

## 后羿射日<sup>[1]</sup>

帝俊赐羿彤弓素缙,以扶下国,羿是始去恤下地之百艰。逮至尧之时<sup>[2]</sup>,十日并出。焦禾稼,杀草木,而民无所食。猼訐<sup>[3]</sup>、凿齿、九婴、大风、封豨、修蛇皆为民害。尧乃使羿诛凿齿于畴华<sup>[4]</sup>之野,杀九婴于凶水<sup>[5]</sup>之上,缴大风于青邱<sup>[6]</sup>之泽,上射十日,而下杀猼訐,断修蛇于洞庭<sup>[7]</sup>,擒封豨于桑林。万民皆喜,置尧以为天子。

## 注释

[1]后羿:又称“夷羿”,相传是夏王朝东夷族有穷氏的首领,善于射箭。

[2]尧:传说中上古的贤明君主。

[3]猼訐(yà yǔ):古代传说中的一种跑得快、要吃人、叫声如婴儿啼哭的丑恶可怕的怪兽。凿齿:古代传说中的一种野兽,据说有露出口外状如凿子长三尺的牙齿。九婴:古代传说中的一种有九个头的怪兽。大风:古代传说中的一种大猛禽,据说飞时伴有能毁坏建筑的狂风。封豨(xī):大野猪。修蛇:一种能吞食大象的长蛇。

[4]畴华:地名,在南方。

[5]凶水:地名,在北方。

[6]青邱:大泽名,在东方。

[7]洞庭:洞庭湖。

## 译文

帝俊赐给了后羿一把红色的弓,白色的箭,用作扶助人间诸国。后羿于是开始去救助人间诸国家的各种困境。到了尧统治的时候,有十个太阳一同出来。灼热的阳光晒焦了庄稼,花草树木干死,老百姓连吃的东西都没有。猼訐、凿齿、九婴、大风、封豨、修蛇均祸害人民。于是尧派使后羿为民除害,到南方泽地荒野去诛杀凿齿,在北方的凶水杀灭九婴,在东方的大泽青邱用系着丝绳的箭来射大风,射十个太阳。射下来九个,接着又杀死猼訐,在洞庭湖砍断修蛇,在中原一带桑林擒获封豨。后羿把那些灾害一一清除。民众都非常开心,并推举尧为领导人。